

RHYNGOM

Plethu pobl drwy lyfrau

Connecting people through books



Llyfrau ac adnoddau ar amrywiaeth
i blant ac oedolion ifanc

Books and resources on diversity for
children and young adults

Llyfrau Cymraeg a Saesneg ar amrywiaeth i blant ac oedolion ifanc

Mae Cyngor Llyfrau Cymru yn cydweithio â chyhoeddwr o Gymru i greu deunydd darllen er pleser i ddarllenwyr 3–16 oed a fydd yn dathlu diwylliant, pobl a hanes Cymru.

Bydd y llyfrau hyn hefyd yn helpu datblygu sgiliau empathi allweddol, ac yn cyfrannu at les emosiynol a meddyliol dysgwyr, a thrywy hynny, yn cefnogi pedwar diben Cwricwlwm i Gymru.

20 o lyfrau gwreiddiol newydd

10 llyfr gwreiddiol Cymraeg a 10 llyfr gwreiddiol Saesneg i blant ac oedolion ifanc 3–16 oed.

28 addasiad Cymraeg newydd

Cyfes o addasiadau Cymraeg o lyfrau Saesneg ar amrywiaeth i blant ac oedolion ifanc.

Adnoddau addysgol am ddim

Adnoddau print ac adnoddau digidol ar Hwb i gyd-fynd â'r llyfrau.

Welsh and English reading books on diversity for children and young adults

The Books Council of Wales is working with publishers in Wales to produce reading books for pleasure for readers aged 3–16, which will celebrate the culture, people, and history of Wales.

These books will support the health and well-being of children and young people, their empathy and literacy skills, and will also aid the delivery of the Curriculum for Wales.

20 new original books

10 original Welsh-language books and 10 original English-language books for children and young adults aged 3–16.

28 new Welsh-language adaptations

A series of Welsh-language adaptations of English books on diversity for children and young adults.

Free educational resources

Printed and digital resources to accompany the books.

Llyfrau Cymraeg a Saesneg gwreiddiol *Ar gael Hydref 2024*
Original Welsh and English books *Available October 2024*

Teitl Cymraeg Welsh title	Teitl Saesneg English title	Cyhoeddwr Publisher	Thema Theme	Oedran Age
Cartref o Liw	Colours of Home	Graffeg	Ffoaduriaid / Refugees	3–7
20 o Bobl Liwgar Cymru	20 Colourful People of Wales	Y Lolfa	Hunaniaeth / Identity	3–7
Gŵyl y Gaeaf	Winter Festival	Rily	Amrywiaeth / Diversity	3–7
Bwyd y Stryd, Bwyd y Byd	The Street Food Festival	Atebol	Amrywiaeth / Diversity	8–11
Ein Cymru Ni	We are Wales	Atebol	Cynhwysedd / Inclusion	8–11
Zac a Jac	Zac and Jac	Graffeg	Hiliaeth / Racism	8–11
Megs	Megs	Y Lolfa	Anabled / Disability	8–11
Hanes Fy Hynodrwydd	A History of My Weird	Firefly	Awtistiaeth; trawsffobia / Autism; transphobia	12–16
Y Ransh ar Ben Draw'r Byd	The Ranch at the End of the World	Graffeg	LHDTC+ / LGBTQ+	12–16
Cymry.Balch.Ifanc	Young.Welsh.Proud	Rily	LHDTC+ / LGBTQ+	12–16

Addasiadau Cymraeg o lyfrau Saesneg *Ar gael Mawrth 2025*
Welsh-language adaptations of English books *Available March 2025*

Teitl Title	Addasiad Cymraeg Welsh-language adaptation	Thema Theme	Oedran Age
We are Family	Gwasg Carreg Gwalch	Rhieni o'r un rhyw / Single-sex parents	3–7
Better Places: Nicky and Candy's Street	Gwasg Carreg Gwalch	Anabled / Disability	3–7
The Girl with Two Dads	Graffeg	Rhieni o'r un rhyw / Single-sex parents	3–7
My Bindi	Graffeg	Cymuned Hindŵiaid / Hindu community	3–7
Grandad's Camper	Graffeg	LHDTC+ / LGBTQ+	3–7
Julián at the Wedding	Atebol	Trawsrywedd / Transgender	3–7
What Happened to You?	Peniarth	Anabled / Disability	3–7
Binny's Diwali	Peniarth	Cymuned Hindŵiaid / Hindu community	3–7
Eyes that Kiss in the Corners	Peniarth	Cymuned Tsieineaid / Chinese community	3–7
The Lost Homework	Rily	Cymuned Teithwyr / Traveller community	3–7
Windrush Child	Gwasg Carreg Gwalch	Pobl Windrush / Windrush people	8–11
Polonius the Pit Pony	Graffeg	Cymuned Teithwyr / Traveller community	8–11
Mayhem Mission	Graffeg	Cymuned Mwslimiaid / Muslim community	8–11
Danny Chung Does Not Do Maths	Atebol	Cymuned Tsieineaid / Chinese community	8–11
The Proudest Blue: A story of hijab and family	Peniarth	Cymuned Mwslimiaid / Muslim community	8–11
A Kind of Spark	Peniarth	Awtistiaeth / Autism	8–11
Me, My Dad, and the End of the Rainbow	Peniarth	LHDTC+ / LGBTQ+	8–11
El Deafo	Peniarth	Anabled / Disability	8–11
When Life Gives You Mangoes	Peniarth	Pobl o'r Caribî / Caribbean people	8–11
The Treasure Under the Jam Factory	Y Lolfa	Anabled / Disability	8–11
Behind Closed Doors	Graffeg	Digartrefedd / Homelessness	12–16
The Pavee and the Buffer Girl	Graffeg	Cymuned Teithwyr / Traveller community	12–16
Boys Don't Cry	Atebol	Tad du yn ei arddegau / Black teenage fatherhood	12–16
Proud of Me	Peniarth	Rhieni o'r un rhyw / Single-sex parents	12–16
Things the Eye Can't See	Y Lolfa	Anabled / Disability	12–16
Tender Earth	Y Lolfa	Hiliaeth / Racism	12–16
The Black Flamingo	Peniarth	Hiliaeth / Racism	12–16 (14+)
Skin of the Sea	Rily	Caethwasiaeth / Slavery	12–16 (14+)